



GETAWAY **ÉCHAPPÉE**

Par Elsa Margot-Amari
Photos Marie Barlois

UN PETIT COIN DE PARATY

Entre Rio et São Paulo, escale à Picinguaba, enclave idyllique où il fait bon lâcher prise.

Costa Verde, 260 kilomètres de paysages exubérants, du sud-ouest de Rio à l'Etat de São Paulo. Le voyage commence là : une route qui serpente le long de la côte à travers une végétation luxuriante, des lacets où chaque virage révèle une nouvelle crique, des centaines d'îles

sauvages recouvertes de verdure. A quatre heures de voiture de Rio, la baie d'Angra dos Reis est fermée par la ville de Paraty. Trente kilomètres plus loin, à la frontière entre l'Etat de Rio et celui de São Paulo, une route cabossée descend vers l'Océan. Au bout de quelques kilomètres, le village de Picinguaba apparaît le long d'une plage. La route s'arrête ici. Avec le temps,

Picinguaba, "le refuge des poissons" en langue Tupi, est une communauté de pêcheurs lovée dans une baie intacte. Le village fait partie du parc naturel de la Serra da Bocaina, une immense zone protégée qui s'étend sur 110 000 hectares de montagnes, de collines et de vallées couvertes d'une forêt côtière, la Mata Atlantica. Une zone inconstructible où le développement n'a pas eu droit au chapitre. ⇨

GLORIOUS ISOLATION

On the Brazilian coast, Picinguaba offers an ideal spot for an idyllic interlude.

Southwest of Rio de Janeiro, a picturesque road zigzags along the Costa Verde, 260 kilometers of spectacular coastline, to the town of Paraty on Angra Dos Reis Bay. Thirty kilometers further on, at the border between the states of Rio and São Paulo, a narrow bumpy road winds down to the ocean, where the village of Picinguaba lies stretched out along the beach. The road stops here—and in many ways so does time.

Picinguaba is a small fishing community in the Serra da Bocaina national park, a vast nature preserve of forest-covered hills and valleys. The town was settled by European immigrants in the late 19th century on the site of a sugarcane plantation. Far from any city in difficult terrain, it slumbered in self-sufficient isolation until the opening of the Rio-Santos highway in 1976.

1 La Praia dos Antigos, paisible et déserte.
2 Sur Ilha Rapada, le "rocher fendu".
3 Plages secrètes découvertes lors d'une balade proposée par la Pousada Picinguaba.

1 The peaceful beach of Praia dos Antigos.
2 The "cleft rock" on Ilha Rapada.
3 Secret beaches discovered on a hike organized by Pousada Picinguaba.



Au départ, Pinguaba n'était qu'une "fazenda" produisant de la canne à sucre ; à la fin du XIX^e siècle, les immigrants européens arrivent en masse. Difficile d'accès et éloignée des centres urbains, la région a vécu en autarcie jusqu'à l'ouverture, en 1976, de la route Rio-Santos. L'histoire des lieux se lit sur les visages : la plupart des habitants sont de culture Caiçara, un métissage d'Indiens "native", d'anciens esclaves noirs et d'immigrés italiens et portugais.

Aujourd'hui, Pinguaba vit essentiellement de la pêche. Un chemin monte entre les maisons entourées d'arbres. En haut, une belle bâtisse blanche enfouie dans un jardin tropical surplombe l'Océan : la Pousada Pinguaba est l'unique établissement hôtelier à 30 km à la ronde. C'est loin d'être sa seule qualité. Une piscine face à la mer, un vaste salon ouvert sur la végétation, une vue paradisiaque... et dix chambres, pas une de plus. Belles de simplicité, sans télévision, ni téléphone ni connexion Internet. Lâcher prise, tel est le concept, ici. On y succombe dès la première nuit.

Cet endroit est né d'un coup de foudre entre un homme et un pays. Il y a quatre ans, Emmanuel Rengade, ex-golden boy trentenaire passionné de culture indienne, tombe par hasard sur la vieille bâtisse. En vacances au Brésil, il passe la nuit avec des amis dans la maison décrépie et tombe amoureux des lieux. Dix jours plus tard, il rachète l'établissement quasiment à l'abandon. Il fait appel à Jean-Claude Razel, un homme d'affaires français installé à São Paulo, qui devient son associé. La Pousada Pinguaba ouvre ses portes en septembre 2001, transformée. Emmanuel semble ne faire qu'un avec son établissement. La déco, c'est lui : un mélange habilement dosé de style colonial et d'artisanat indien glané notamment dans la région du Minas Gerais. Il connaît tous les habitants du village, avec lesquels il



3, 6 et 7 Dans une petite dépendance posée sur le toit de la Pousada, la vaste suite nuptiale, sa salle de bains avec jacuzzi et sa grande terrasse. 4 et 8 Dans le salon, pause lecture au coin de la cheminée ou détente devant les baies vitrées ouvertes sur la nature. 5 Dans le jardin de la Pousada, la piscine donne sur l'Océan.

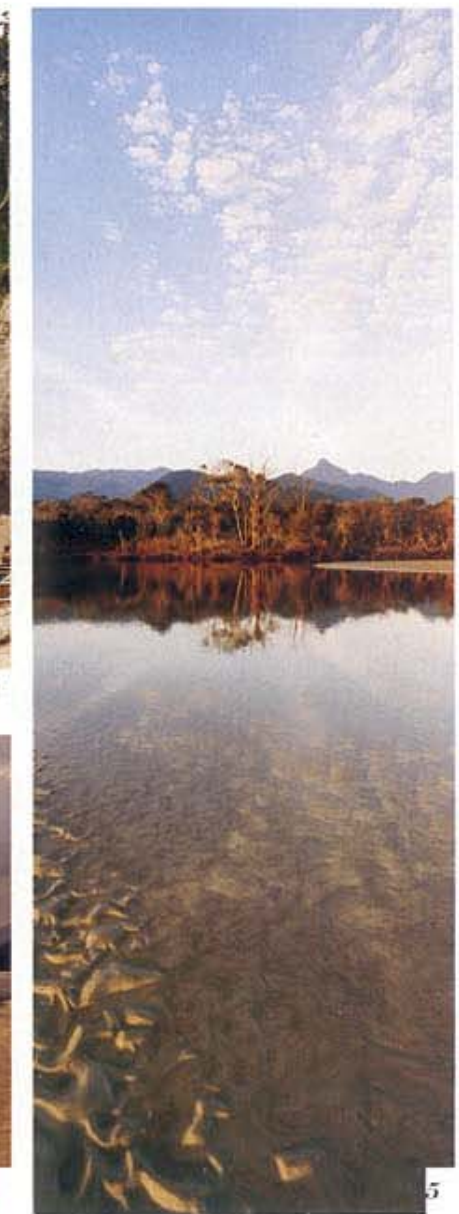
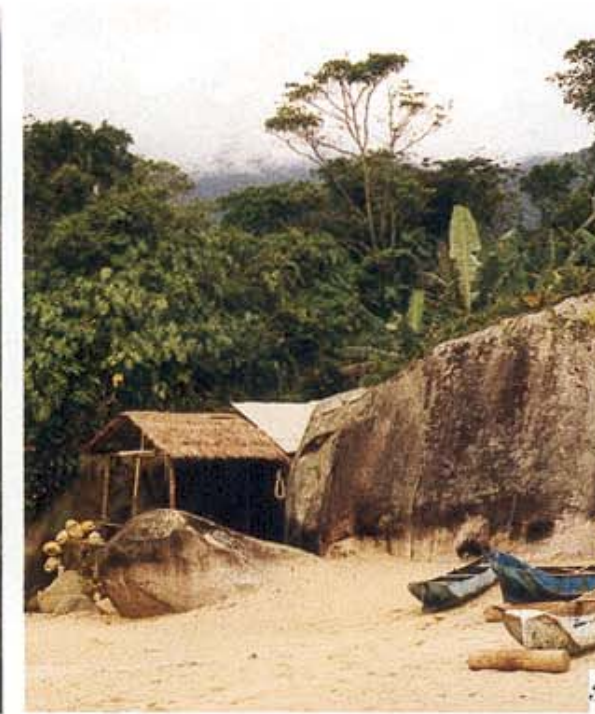
3, 6 and 7 The bridal suite on the roof, with its Jacuzzi-equipped bathroom and spacious patio. 4 and 8 Inviting armchairs and huge bay windows in the lounge. 5 The oceanside pool.

1 La Pousada Pinguaba, belle bâtisse blanche perchée sur les hauteurs du village. 2 Depuis le salon, vue sur le jardin tropical.

1 Pousada Pinguaba, a lovely white house on a hilltop above the village. 2 The tropical garden as seen from the lounge.

At the end of a tree-lined path that climbs between the village's colorful houses, a sumptuous white building surrounded by a tropical garden overlooks the ocean. Called Pousada Pinguaba, it is the only hotel within a 30-kilometer radius, but its singularity is far from being its only quality. It offers a seafront swimming pool, a spacious lounge that opens onto the garden, a breathtaking view... and only ten rooms. Marvelous in their simplicity, the latter have no TV, no phone and no Internet access. The idea here is to relax and forget about the rest of the world—which is surprisingly easy to do in this paradisiacal setting.

The history of the Pousada Pinguaba began four years ago when Emmanuel Rengade, a young Frenchman on vacation in Brazil, chanced upon the house, then nearly in ruins, and fell in love with the



entretien des liens étroits. Avec l'aide d'Andrea, manager, il conseille des itinéraires, accompagne. Il organise promenades à cheval, excursions dans la montagne ou le long de plages secrètes, séances de kayak, surf, ski nautique, plongée au milieu des tortues, parties de pêche...

Le premier jour, on est tenté de ne rien faire. On paresse à la table du petit déjeuner : devant le jour qui s'installe sur l'Océan, on goûte les gâteaux à la banane ou à la noix de coco, les beignets tièdes au fromage, le café délicieux. Au rythme des marées, du soleil qui fait sa ronde, on regarde la journée passer, entre une sieste dans le hamac et un plongeon dans la piscine. Le lendemain, on part à la découverte de la région avec un guide de la Pousada. Après avoir avalé un "acai", mix détonnant de fruits amazoniens, en route pour une balade dans la Mata Atlantica avec Meneguetti, biologiste de formation, qui distille explications et anecdotes sur la faune et la flore, l'une des plus diversifiées de la planète. Mais d'abord il vous emmène chez lui, une belle maison sur pilotis au milieu de la forêt. Là, dégustation de liqueurs de fruits concoctées par son épouse. A portée de

main, des arbres fruitiers par dizaines : carambolas, jacas, papayers, acerolas, jaboticabas... Et, sur la terrasse, le ballet des colibris. La balade commence à travers la forêt luxuriante, avec, en fond sonore, le frémissement des gros lézards qui détalent. Le chemin est parcouru de petits torrents, semé de grosses pierres lisses, le ciel est presque caché par la végétation. Les arbres croulent sous le poids des broméliacées et des orchidées qui les feront tomber un jour, assurant ainsi le renouvellement naturel de la forêt. On rencontre des communautés vivant de la culture de la canne à sucre, de la banane et du manioc : on tombe sur des alambics qui produisent la "cachaça", l'alcool de sucre de canne, renommée pour sa finesse. Le clou de la balade : des chutes d'eau qui massent les épaules, des bassins comme autant de Jacuzzi naturels.

Côté mer, la balade d'îles en îles sur la goélette de la Pousada est à faire absolument. Au programme également, une marche sur l'unique chemin qui reliait les villages côtiers il y a encore trente ans. Echappée sur de longues plages désertes, baignade dans les rouleaux de la Praia ➔

1 Entre mangroves et plages cachées, la brume du matin s'accroche à la cime des arbres. 2 Face à Picinguaba, la Praia de Fazenda, 4 km de sable devant les îles disséminées le long de la côte.

3 The morning mist (linging to the treetops of the coastal forest). 4 La Praia de Fazenda, a splendid four-kilometer long beach.

place. Ten days later he bought the property and, with the help of Jean-Claude Razel, a French businessman based in São Paulo, he transformed it into a hotel and opened for business in September 2001. Rengade created the decor himself, cleverly blending colonial style with Indian craftwork. He knows everyone in the village and has made a special effort to become part of the society. With the help of his manager Andrea, Rengade organizes activities for the guests: horseback rides, hiking in the mountains and along hidden beaches, kayaking, windsurfing, water skiing, diving, fishing, and the list goes on.

But on the first day, you might be tempted to take it easy. After a leisurely breakfast, gazing out at the ocean while savoring banana and coconut cakes, hot cheese fritters, fresh fruit and delicious coffee, you can

pass the time relaxing in a hammock, reading in the lounge, and taking a dip in the pool from time to time. The next day you can start exploring the region with a hike in Mata Atlantica coastal forest guided by Meneguetti, a trained biologist who will keep you entertained with explanations and anecdotes on the region's incredibly profuse flora and fauna. The highlight of the walk is a magnificent waterfall that has carved out basins in the stone—perfect for luxuriating in a natural whirlpool massage.

Another excursion that you won't want to miss is a boat ride around the numerous islands just off the shore. You can also take a hike along the narrow trail that was the only link between the coastal villages just thirty years ago. Pause for a swim on the Praia dos Antiguos, the "beach of the ancients", and head for the

5 Dans l'un des villages de pêcheurs, une habitation creusée dans la roche.

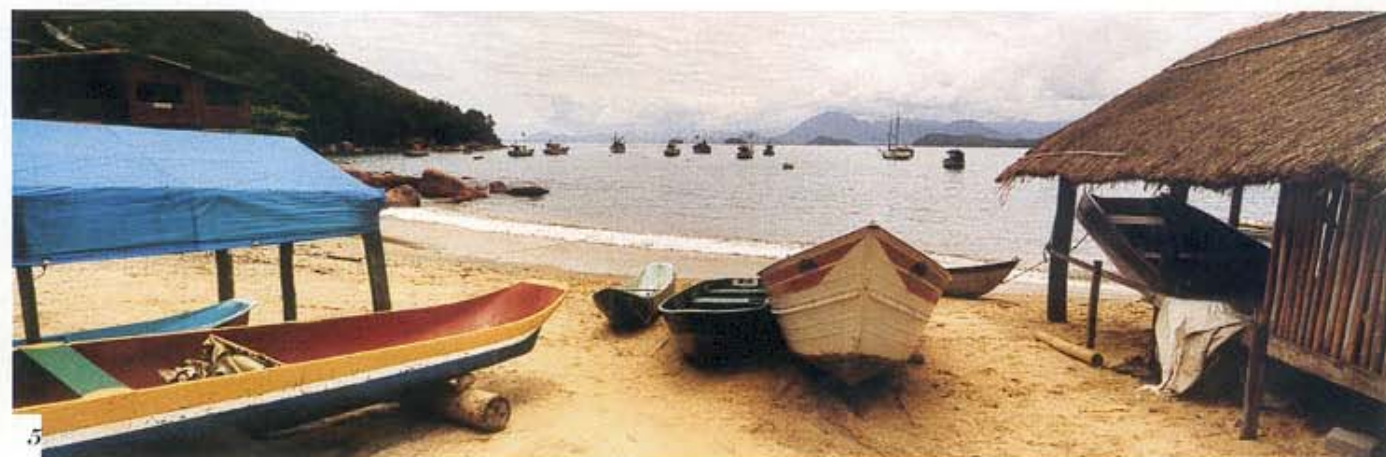
4 De l'ondée au rayon de soleil, le temps change en quelques heures. 5 Balade en kayak proposée par la Pousada.

3 A fisherman's house carved into the rock. 4 A tropical shower chased away by the sun. 5 A kayaker's-eye view of the coast.



1, 2 et 3 Paraty, petit bijou de style colonial préservé.
4 Pause baignade dans les eaux fraîches d'une cascade perdue dans la forêt tropicale. 5 Sur la plage de Picinguaba, des barques colorées attendent de partir en mer.

1, 2 and 3 Paraty, a gem of a colonial style town. 4 Deep in the forest, a swimming hole carved out by a waterfall. 5 Colorful fishing boats on the beach in Picinguaba.



dos Antiguos, la "plage des anciens". Et arrivée au minuscule village de Punta Negra, où les pêcheurs réparent leurs filets au milieu des enfants qui jouent sur le sable. Retour à la Pousada sur un petit bateau qui file sur l'Océan, moment magique du coucher de soleil sur les îles.

Etape incontournable du séjour : la visite de Paraty, ville éblouissante à l'architecture coloniale préservée, classée au patrimoine mondial. Le long des ruelles pavées, de vieilles demeures XVIII^e décorées d'azulejos se succèdent. Pause shopping dans les petites boutiques où s'entassent les tongs Havaianas et, plus authentiques, des tableaux et objets réalisés par les nombreux artistes de la ville.

Le soir, apéro au Picinbar, terrasse au pied de la Pousada Picinguaba. On regarde les barques qui rentrent de la pêche, chargées de "bonitos", de "vermelhos" ou de "robalhos". Dans la salle à manger, menu unique façon table d'hôte. Les aventures de la journée laissent place aux confidences. On s'attarde autour de la grande table. C'est aussi cela, la magie de Picinguaba : une enclave où se retrouver, simplement.



Y ALLER Un vol quotidien Air France Paris-São Paulo ou Paris-Rio, renseignements au 0820 820 820. **SE LOGER** Pousada Picinguaba : Santos km 7, Vila Picinguaba, Ubatuba - SP. Tél. +55 12 38 32 90 13. www.picinguaba.com Forfait Escapade 5 jours / 4 nuits en chambre double avec transferts privés A/R de Rio ou de São Paulo, avec petits déjeuners et dîners : 560 euros par personne. **S'Y RENDRE** Novela Travel : 14-14 bis, rue des Minimes, 75003 Paris. Tél. +33 (0)1 40 29 40 94. www.novelatravel.com Forfait : Vol Air France Paris-Rio AIR + transferts privés A/R + 6 nuits en chambre double avec petits déjeuners et dîners : à partir de 1380 euros par personne. Réservation en ligne de l'hôtel possible sur <http://www.TabletHotels.fr>

HOW TO GET THERE Air France has daily flights from Paris to São Paulo or Rio de Janeiro. Call in the US: 1-800 237-2747. **WHERE TO STAY** Pousada Picinguaba: Santos Km 7, Vila Picinguaba, Ubatuba - SP, Brazil. Tel: +55 12 38 32 90 13. www.picinguaba.com. Package rate for five days and four nights, double room, breakfast and dinner plus private transportation from Rio or São Paulo: 4560 per person. In Paris, Novela Travel offers a package for roundtrip airfare on Air France Paris-Rio, private local transportation, and six nights in a double room with breakfast and dinner from €1,380 per person. Tel: +33 (0)1 40 29 40 94. www.novelatravel.com

tiny village of Punta Negra, where fishermen repair their nets amid children playing in the sand. Then it's back to the Pousada aboard the hotel's boat just as the sun sets on the islands—a moment of pure magic. **Be sure to visit the pretty town of Paraty**, with its remarkably well preserved colonial buildings. This is a good place to shop for authentic crafts and paintings by local artists. In the evening you can sip a cocktail in the Picinbar, the open-air bar downhill from the Pousada, and watch the fishing boats returning to port with their catch—part of which will end up on the hotel's menu for your dinner. In the dining room, everyone sits around large tables and exchanges stories about the day's adventures. The convivial atmosphere is another part of the magic of Picinguaba—here you instantly feel like a member of the community.

6 Lever de soleil sur la grande maison ochre, au pied du chemin qui mène à la Pousada. 7 Picinguaba, communauté de pêcheurs, est située dans une baie tranquille et préservée. 8 The rising sun reaches the ochre house down the hill from the hotel. 7 The town of Picinguaba stretches out along a placid bay.